HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 343 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 17 de Abril de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

En el Correo de San José

Nuestra propaganda moralizadora

TOME NOTA EL H. CONSEJO

Con motivo de la propaganda que sostenemos acerca de lo que ocurre en el Correo de San José, hemos sido muy felicitados por personas de la ciudad maragata y de esta localidad. Estos parabienes nos estimulan acerca de la campaña emprendida, en holocausto al bien público. Es hora ya que las cosas cambien. Nosotros también hemos sido víctimas de la negligencia de funcionarios que ocupan puestos públicos para conveniencias del pueblo y no para hacer lo que les dé la real gana, en perjuicio de aquél, como acontece comúnmente. Conforta nuestro ánimo las demostraciones de estímulo de que somos objeto. Y ellas vienen a testimoniar que nuestras censuras son justificadas. No procedemos por «personalismo» como arguye—a estar a lo que nos informan—el administrador de Rentas de San José señor Fabio J. Freire. Decir que las cosas andan mal en el Correo de San José no es obra de personalismo, como tampoco sería «personalismo» salir en defensa de la sociedad maragata que se encuentra agraviada con el próximo enlace de dicho señor. En ello no hay personalismo. Elevados propósitos de interés general y razones de moral social imponen al periodista a hacer oír su voz y a hacer sentir su acción moralizadora. Pero, doloroso es para los que escriben para el «pueblo y por el pueblo» ocuparse de ciertas miserias propias de los bajos fondos sociales. Apartémonos, aunque sea por un momento de ellas. Concretémosnos a la cuestión pendiente. Hablemos del Correo de San José, que todavía tenemos música para rato...

***

Por repetidas veces nos hemos dirigido al H. Consejo de Correos y Telégrafos para que tomen medidas respecto de las graves irregularidades que se cometen en las reparticiones nombradas.

Aquella alta autoridad, para honor suyo y satisfacción del pueblo, ha librado las providencias del caso. Sus inferiores, aunque más no sea, obligados por las circunstancias, «informarán» sobre el particular. Indudablemente el señor Fabio J. Freire se hará aparecer por su propia cuenta como víctima de nuestra propaganda periodística. Ha manifestado el referido funcionario que «Dios le ha dotado de inteligencia para defenderse» y tal privilegio creemos que es innecesario cuando se ha cumplido con su deber; cuando se tiene la conciencia tranquila del bien cumplido. Recurrir a la inteligencia o al entendimiento en un caso como el ocurrente es hacer obra de leguleyo. Se pretende tergiversar la verdad con artimañas o cosas por el estilo? Grave error. La verdad es una. Y ni el señor Freire ni nadie podría desmentir la verdad que en el Correo de San José se han cometido graves irregularidades y se cometerán si la Superioridad no interviene enérgicamente. Ahí está la colección de «El Pueblo», de «La Mañana» y «El Trabajo» de San José, que testimoniarán que nosotros no faltamos a la verdad. Y si ello fuere poco, esta nuestra reciente acusación con las pruebas correspondientes llegado el caso. Ante cualquier tribunal estamos prontos a sostener la razón de nuestros dichos; la acusación que le hemos dirigido al señor Fabio J. Freire y si se quiere también a algunos de sus inferiores.

Por hoy basta.

César Cortinas

Se detuvo en su vuelo hacia la cumbre; y, en el preludio de los primeros, cantos su alma melodiosa silenció.

Era niño; más su obra, apenas bosquejada, no fué labor pueril. «El idilio», «La última Gavota», «La Sulamita», los trozos sinfónicos que comentan la elegía de «la princesse lointaine», denuncian, aún sin las plenitudes de la madurez, la intuitiva seguridad de los ritmos, la nobleza de la orquestación, la firme robustez emocional de quién ha nacido para comprender la armonía del universo a través de los sonidos, devolviendo a las muchedumbres, en sabias polifonías, el misterio opulento de una resonante vida interior.

Vivió poco; pero lo necesario para que quienes le observasen desde cerca, advirtiesen que era artista integral, por la mística devoción de sus gestos, en el instante creador, por la fiebre que estremeció su cuerpo endeble ante la orquesta que le empiera coordinar; por la ignorancia de malicias y recursos; por la fé inmodesta en su propio valer, y por la confianza segura en su juego divino.

En sus ensayos, uno de los cuales nos fué dado presenciar en casi confidencia, afirmase ya el artista completo, en quién las expertas prudencias del «métier» no desmedran, y antes bien realzan, los improvisados ímpetus de inspiración. Su paso por Bruselas y París le afinó el gusto. Y era sorprendente su acierto para juzgar de obras ajenas.

Esperanza perdida, lloran los gacetilleros: fruto malogrado, murmuran los amigos; ideal que se desvanece, diremos nosotros.

Ideal de artista a quién el medio fué hostil; a quién quebrantos físicos vedaron la lucha violenta. Un niño que concibió el Universo como una armonía, el amor como una pálida sonata, la tristeza como un trémolo, la luz solar como una matinal locura de alondras. Y que quizá supo con ser tan breve su carrera cuánta pena oculta florece, para tortura y delicia, en el alma de los artistas sobre quienes pesan todas las obligaciones severas: la de encantar a las muchedumbres tornadizas, y la de morir en silencio. Y el maestro así lo hizo, desfalleciendo en una cumbre, lejos de la vanidad y junto a las quimeras azules.

Julio Itálico.

Desde San José

Nuestras correspondencias

Los aforos ilegales

La resolución de la Dirección General de Impuestos por la que se impone un recargo para el pago de la contribución inmobiliaria, ha dado margen para que los propietarios del Departamento, se dirigieran en quejas a aquella autoridad, pues ellos consideran ilegal el aumento de aforo en la forma que se ha llevado a efecto.

La Dirección de Impuestos ha resuelto no hacer lugar al pedido formulado. El Comité que se constituyó para defender al propietario en el caso ocurrente, ha creido conveniente dirijirse al Ministerio del ramo, apelando de dicha resolución.

Se presume que en esta segunda instancia los propietarios lograrán alcanzar éxito en sus gestiones.

Por las razones que les asisten es de desear que tal cosa ocurra.

Un homenaje

Un nucleo de amigos de los infortunados extintos Juan P. Iturbide y Octavio J. Prosper, víctimas del accidente ferroviario, como se recordará acaecido en las proximidades de la Estación San José, el 27 de Abril del año anterior, se han constituido en Comisión a fin de iniciar trabajos para rendir un homenaje a su memoria con motivo del aniversario del luctuoso suceso.

Dicha iniciativa ha sido bien acogida por la sociedad maragata que aun se siente herida de dolor por la muerte de aquellos dos jóvenes, caídos cuando recién comenzaban a vivir la vida del ensueño y del amor.

Tengamos un piadoso y sentido recuerdo para los malogrados maragatos!

"Helvecia"

Excelente impresión ha causado en nuestra población la campaña que ha emprendido HELVECIA contra el Correo Central de este departamento.

Lo que dice HELVECIA hace tiempo que se debió haber expuesto; pero la prensa local siempre se ha conducido con excesiva benevolencia respecto a la mala marcha del Correo local. Fué preciso que un órgano ageno al departamento entablara la acusación debida para que el Honorable Consejo de Correos y Telégrafos tomara la intervención respectiva, a fin de mejorar el servicio postal.

La actitud pues, de HELVECIA en el asunto de referencia es para ese periódico altamente honrosa.

Corresponsal.

San José, Abril 15/1918.

Sección poética

Canciones populares

La guitarra solloza en mis manos,
Son sus cuerdas tremantes jilgueros
Que estuvieran aquí prisioneros,
Y yo preso me encuentro en tu amor...
Cada vez que la tarde escarlata
A lo lejos esconde la frente,
Yo levanto mi canto doliente,
Yo te brindo mi lírica flor...

Porque yo te quiero mucho,
Y en mi soledad, bien mío,
Cuanto tengo, cuanto ansío,
Lo deposito en tu altar.
Sé, mujer, la amparadora
De mi vida y de mis cuitas,
Y de mis horas benditas
Sé tú el ángel tutelar!...

Cuando duerme la paz de la selva,
Y el rumor a callado en los nidos,
Yo te vuelvo a ofrecer mis latidos,
Que tú dicha por siempre soñé.
Tu bendita palabra me arrulla
Como el eco de un canto lejano,
Y tu mano palpita en mi mano,
Y en mi pecho palpita la fé...

Y porque eres tú mi amparo,
Y porqué eres mi armonía,
Yo soy tuyo, porque es mia
Tu ternura y tu pasión...
Tuyo para siempre, tuyo!
Como tuyos son tus ojos,
Y tuyos tus labios rojos
Y tuyo tu corazón!...

Cuando a solas mi espíritu se halla,
Y recuerdo tu nombre sagrado;
Cuando evoco tu amor, y a tu lado
Sueña mi alma en sus ansias, llegar;
Me parece que miro triunfantes
Tu belleza, tu fé, tu ternura...
Y triunfante también la ventura
Es un sol que me viene a alumbrar...

Y pues viven de tu vida
Mis anhelos, mis latidos,
Y mis sueños más queridos
Se nutren todos de tí;
Sé mujer, mi amparadora;
Ciñe a mis sienes tu palma...
Sé corazón, mente y alma
Sé tú, para mí...

MARCELINO C. PEREZ.
Colonia Española.

Del Dr. M. F. Langón

(Continuación)

Paperas

Tratamiento.—Buches con agua bórica o agua débilmente salada. Aplicaciones de vaselina, aceite de almendras, aceite común o alcanforado, cogollos de Sauco Blanco, cogollos de Oreja de Gato o de Trébol de Olor machacadas con aceite. Finalmente, recubrir con una capa de algodón.

Dar un purgante liviano.

Como depurativo: está indicado el uso de Zarzaparrilla.

Evitar el contagio, aislando al enfermo en una pieza en la cual no se dejará entrar a los niños.

Difteria

Es una enfermedad infecciosa caracterizada por la presencia de telas, pellejos o falsas membranas en la garganta, y por la intoxicación del organismo, debida a la producción de *toxinas* que elaboradas al nivel de las llagas se difunden por todo el organismo.

La difteria aparece más frecuentemente en la garganta; a veces llega hasta la laringe (crup). La difteria de los órganos genitales, de la piel, etc., es generalmente secundaria a una enfermedad de igual naturaleza localizada en la garganta.

Esta enfermedad ataca con más frecuencia a los niños, aunque las personas mayores no están libres de ella.

Empieza de una manera insidiosa: un poco de dificultad en el tragar, ligera ronquera, no hay más síntomas a menudo; otras veces se agregan; malestar general, dolor de cabeza, fiebre, garganta colorada, amígdalas con manchas blanquecinas.

El *crup* sucede a veces a esos síntomas; pero, aunque es más excepcional, puede ser originado por una difteria primitiva de la laringe. Lo más frecuente es que la propagación haya tenido su punto de arranque en la boca o en la garganta, y de aquí haya ido extendiéndose hasta la laringe.

Casi siempre, las glándulas situadas por detrás del ángulo del maxilar están aumentadas de volumen.

Síntomas del crup.—Uno de los síntomas más precoces es la tos, que débil, poco intensa al principio, se vuelve poco a poco ronca, velada; la voz misma que antes era clara, se va apagando progresivamente hasta llegar a la afonía más o menos completa.

Debido al obstáculo a la libre circulación del aire que oponen las membranas en la laringe, el calibre de las vías respiratorias se estrecha y la respiración se vuelve sibilante, chillona, estertorosa, y cada espiración va acompa-

Han quedado recientemente instalados en su nuevo local nuestras oficinas y talleres gráficos, lo que avisamos a nuestra clientela.

Calle 18 de Julio, contiguo al café del señor Lamique.

ñada de un sonido especial que se ha querido comparar al grito de un gallo, es el *grito crupal*. Los ojos salientes, el cuerpo tieso, la cara congestionada, la base del cuello deprimida y un *tiraje* bien manifiesto, las narices dilatadas: todo demuestra que al enfermo le falta aire.

(Continuará)

Tiene sus bemoles...

Una acusación criminal

Con motivo de las graves irregularidades que se han cometido en el Correo de San José y que nosotros nos hemos hecho eco, circula en la ciudad maragata la versión de que el Administrador de Rentas señor Fabio J. Freire entablará acusación criminal contra este periódico.

En tal virtud, por encontrarse radicado en la nombrada localidad, ha dirijido nuestro director al periódico maragato «La Mañana» la siguiente carta:

Señor director de «La Mañana».Muy señor mío:

Ha llegado hasta mi el rumor de que el Administrador Departamental de Rentas señor Fabio J. Freire, acusará criminalmente al periódico HELVECIA que se edicta en la localidad de Nueva Helvecia.

Y como la Dirección de dicho órgano se encuentra a mi cargo puede el señor Freire entablar contra mi la acusación que crea pertinente, pues hágome solidario de lo que pueda acontecer acerca de las publicaciones que dicho señor considera injuriosas para su personalidad.

Aprovecho esta oportunidad para manifestar al nombrado funcionario que queda emplazado para otra acusación que he de formular en la debida oportunidad.

Sin otro particular, lo saluda atentamente al señor Director.

Francisco Chabalgoity.

San José, Abril 15 de 1918.

En el Local Cardona

LA PROXIMA FERIA

El 25 del corriente tendrá lugar en el acreditado local Cardona de Estación La Lata, un importante remate feria, para el que desde ya se cuenta con un crecido número de haciendas.

A juzgar por el interés que existe entre los hombres de negocios rurales, resultará este torneo del trabajo tan importante como los anteriores.

He aquí las anotaciones que se han recibido para el catálogo:

1.750 capones cruza y lincoln, buena clase; 800 novillos de 3 años arriba, 40 bueyes, 259 vacunos cría, 100 vacas y 220 vaquillonas durham próximas, como para lecherías.

Atravesando Los Andes

El lunes último el aviador Candelaria efectuó la travesía de la cordillera de los Andes.

El nombrado aviador salió de Zapala (Neuquen) á las tres y descendió en Cunco (Chile) a las 5.30

Produjo en Chile gran sensación la arriesgada aventura acerca de Candelaria.

"La Ruta"

Esta importante publicación que hace poco tiempo apareció en Nueva Palmira, acaba de terminar con el número 39 su primera época.

Es lamentable que desaparezca de estadio de la prensa, una publicación de la índole «La Ruta», que durante su corta existencia supo conducirse con la mayor cultura, y por consiguiente fué digna de figurar en primera fila en la prensa departamental.

«La Ruta» se publicaba bajo la dirección del señor Sabas Olaizola y figuraban como redactores los señores Benito Pons y Pedro del Rivero.

La zafra saladeril

Según comunicaciones del Salto hacen saber que el saladero «La Caballada», ha suspendido momentaneamente la zafra para reiniciarla dentro de pocos días. Con este motivo el movimiento de aquel establecimiento, que tanto impulso da a la región salteña, ha quedado paralizado.

—El saladero Dickinson. de Itaqui, que hace pocos días comenzó su faena ha sacrificado 1.760 reses.

200 KILOS DE SEBO NEGRO

Dice «El Deber Cívico», de Melo:

Parodiando al genial bardo lusitano Guerra Junqueiro, en su sangriento apóstrofe contra el Rey Carlos de Portugal, el diputado Vianna ha dicho, refiriéndose a la voluminosa persona de nuestro Presidente de la República, que estamos gobernados «por 200 kilos de sebo negro».

La frase es dura, pero indudablemente exactísima. No puede pedirse nada menos estético y espiritual que el rechoncho don Feliciano, cuya magna y adiposa personalidad pesa como una lápida sobre la República.

Sebo, y sebo negro, en verdad. Sebo por la pachorra y el *lassez faire* y el corra la bola; negro por la epidérmis.

Pero, si la conciencia, al menos, la tuviera un poco menos oscura el opulento gobernante, lo demas sería pasable.

Pero, todo en él es parejo: desde la parte material hasta los atributos morales.

Como dice el diputado Vianna: son 200 kilos de sebo negro, frente a la República, alicaído y abúlica, que los soporta.

HIPICAS

Para el próximo domingo ha quedado concertada una importante carrera en la que intervendrán los parejeros: «Oscura», de Pedro Arroqui, y «Azulejo», de Isidoro Ravera. La carrera se realizará en la pista establecida en el comercio del señor Máximo Karlen.

La apuesta es de 100 pesos por cada parte, siendo el tiro a correrse de 400 metros.

En el comercio del señor Karlen habrá comodidad para parejeros y comida para los concurrentes.

Un accidente

En la tarde de ayer el joven Federico Wircol, fué víctima de un accidente automovilístico que le ocasionó la fractura del antebrazo derecho.

El señor Wircol se disponía a dar vuelta la manija que produce la chispa para poner en marcha el motor del auto que guiaba y lo hizo con tan mala suerte que ésta pegó en el antebrazo produciéndole la fractura.

El Dr. Carnelli

Se acentúa la mejoría en las dolencias que aquejan al doctor Lorenzo Carnelli, director de nuestro colega «El Pueblo» de Montevideo.

De ello nos alegramos.

Automovilismo

La válvula del carburador, llamada vulgarmente estrangulador, es decir, la que da entrada al aire carburado o gas, es muy a menudo causa de paradas o defectos en la marcha del auto. Tienen algunos conductores de autos la mala costumbre de abrir demasiado la entrada de gas a las cámaras de explosión, dando esta acumulación de material explosivo lugar a que el motor *se ahogue*, o lo que es lo mismo, que fallen uno o mas cilindros por el exceso de gas que la chispa de la bujía no puede quemar. Es por lo tanto de tener muy en cuenta la graduación de la entrada de gas, combinada naturalmente con la graduación de la chispa, asunto éste de que nos ocuparemos en otro número.

Es el carburador uno de los órganos de más importancia del auto y también uno de los más sencillos y fáciles de manejar siempre que se ponga atención en ello. Debe tenerse muy presente que el carburador debe dejar entrar una cantidad de aire atmosférico, o simplemente aire, que esté en relación con la entrada de nafta y también con la cantidad de gas o aire carburado que deba pasar por las válvulas de admisión a las cámaras de explosión respectivas. Si la cantidad de aire es mucha la *mezcla* será débil y por lo tanto fallarán los cilindros o desarrol'arán poca fuerza. Si por el contrario, el aire es poco la aspiración se verificará pasando a las cámaras de explosión, o bien nafta pura o una *mezcla* muy cargada que acabará por *ahogar* el motor paralizando la marcha.

Zenit

Ganados enfermos

Se nos informa que en los ganados de numerosos establecimientos del departamento ha empezado a desarrollarse la enfermedad vulgarmente conocida por «las llagas».

Los animales atacados suman un regular número, habiendo perecido varios de ellos.

En otros casos, la enfermedad se presenta benigna.

Creemos, en presencia de esta nueva calamidad que empieza a azotar la ganadería departamental, que convendría que la Inspección Veterinaria difundiera profusamente las instrucciones para prevenir y combatir la enfermedad.

De *El Heraldo* de Colonia.

BIOGRAFO

Para mañana se anuncia en el local del Cine una interesante función de biógrafo a beneficio del Centro Helvético.

El programa que se ha confeccionado es sumamente interesante, y esto, unido a los fines que se persiguen con el producto de la velada, dará lugar a que asista una numerosa concurrencia.

Transacciones rurales

El hacendado de Mercedes, señor Antonio Mela, ha dado en arrendamiento al señor Ramón F. Peyrallo, el campo de su propiedad que posee en la costa de Don Esteban, departamento de Río Negro, a razón de $ 4.00 la hectárea por año, habiéndole comprado, además, el ganado existente en dicho campo, pagando los rodeos generales, a $ 35.00 las vacas con cría y a $ 60.00 las sin cría.

Se trata de ganado Durham puro por cruza y gran parte de los planteles puros de origen.

La operación importa alrededor de 200.000 pesos.

Las ovejas Lincoln del mismo establecimiento fueron compradas por el señor Antolín Stirling y los señores Gelón y Severino Osorio, resultando un precio promedio



de $ 14.81 la pieza, entrando los carneros.

—En Paysandú se han realizado recientemente los siguientes negocios rurales:

El señor Eulogio C. Cabral vendió a la Compañía Liebig's representada por el señor Pedro Newkirk, el campo de su propiedad, Rincón del Socorro, en el departamento de Soriano, más o menos de 30.000 hectáreas, a razón de 37 pesos por hectárea, importando la operación más de un millón de pesos al contado.

—Se firmó el compromiso de venta de una fracción de campo de 1442 hectáreas pertenecientes a la señora María R. de Marchales, y situada en la 4.ª sección del departamento. Es comprador el señor Fabián Noriega, quien paga 38 pesos la hectárea.

FOOTBALL

Los partidos del domingo

Como anunciamos en el número anterior tuvieron lugar el domingo en el Rosario los dos encuentros en que intervinieron equipos de aquella y esta localidad.

Los primeros en medirse en el field de la plaza 25 de Agosto fueron el segundo team del Albión de ésta con Artigas de aquella localidad, correspondiendo el triunfo a nuestro equipo por el score de dos goals a uno.

A segunda hora y en el mismo ground se encontraron los cuadros Artesano de nuestro pueblo con Rosarino de aquella localidad.

Este encuentro resultó reñido y lleno de incidencias interesantes habiendo salido victorioso nuestro conjunto por el score mínimo.

El cuadro ganador lo formaban los siguientes jugadores:

Coung, Severo y Frey; Bertoto, Reisch (E) y Eugster; Reisch (T), Holl (M), Holl (J), Leisch y Holl (A).

Los que se ván y los que vienen

En nuestro ambiente futballístico, a habido en estos últimos días gran movimiento. Jugadores que se van y jugadores que llegan.

Primero se fué el popular «Camambú», luego le siguió Ricardo Häberli, albacks albionense, más tarde se ausentaron Elías Andreoli y José Lujambio, de Albión y River, respectivamente y por último Dermidio Britos, elemento que estaba comprometido a defender los colores albi rojos.

De San José llegaron los footballers Feliciano Alvarez y Juan Scaniello, quienes ingresaron en el Albión.

Como se vé el movimiento entre los elementos que práctican el popular bolompié ha sido crecido.

Para el próximo campeonato

Según informe que creemos merezcan la mayor confianza nos hacen saber que los tres equipos de la localidad han sido inscripto en el campeonato regional.

Ignoramos la forma en que han sido compuesto los equipos; una vez que lo sepamos lo daremos a la publicidad.

Los grandes crìmenes

El asesinato de Gabriela Asunción Correa

El 20 de Marzo fué descubierto en Buenos Aires un crimen el que se hallaba rodeado del mayor misterio, pero ahora la policía ha comprobado definitivamente que se trata de la muerte de una mujer llamada Gabriela Asunción Correa.

El crimen aparece rodeado de múltiples circunstancias extrañas, presumiéndose que tiene ramificaciones en Montevideo.

Por las averiguaciones practicadas se ha podido comprobar que la señora nombrada contrajo enlace en Junio del año pasado con una persona que dijo llamarse Carlos Jaime Ruiz, verificándose la ceremonia en la sección 2.ª del registro civil de Montevideo. Fueron testigos del acto dos mozos de un restaurant de la calle Victoria.

Ese casamiento, según parece, se habría verificado con el único propósito de apropiarse de la herencia de la mujer. El esposo, cuyo verdadero nombre es Amador Abelardo Ruiz, de 30 años, se casó con el nombre de Carlos Jaime, que es el de un hermano suyo.

El supuesto criminal está casado también en Montevideo con Rosa Odriozola, y según rumores, en la actualidad estaba tramitando el divorcio, siendo probable que pretendiera casarse con una maestra con quien mantenía relaciones amorosas.

Resulta de las averiguaciones policiales que Ruiz debe tener uno o mas cómplices en el crímen. Si éste se verificó como se asegura, para apropiarse el esposo de los 27.000 pesos oro que percibiera la señora luego de efectuar la venta de un campo en la República Oriental, tendría que ver en el asunto el apoderado de aquélla, de quien se han requerido antecedentes a la policía montevideana.

En lo que respecta a la consumación del crimen, se

ha averiguado lo siguiente en el Tigre donde se constituyó el juez fede"al doctor Jantus con el detenido y algunos funcionarios de investigaciones:

Ruiz adquirió el 10 de Marzo pasado, el bote «Ivan» y al día siguiente lo hizo remolcar con la lancha «Lauchita» hasta el recreo de las Familias, instalada en una isla.

El 11 de Marzo a las 6.30 p. m. se presentó Ruiz en el recreo con una señora, cuya filiación coincide con la de la extinta. Comieron allí y luego de conversar aquel con otra persona subieron en el bote para pasear llevando consigo una valija muy pesada.

Supónese que en esa valija llevaba las cuatro planchas que fueron atadas al torax de la señora.

Indudablemente el crimen se cometió durante ese paseo, pues Ruiz regresó con el bote a las 4 de la mañana, sin la mujer.

El detenido negó todos esos cargos hasta haber estado en el Tigre; pero fué reconocido ayer por el propietario del recreo, por los mozos, y por la persona que le vendiera el bote. Un oficial de la prefectura lo reconoce también, pues le ha visto en compañía de la señora cuando se dirijían ambos al recreo de Las Familias.

Confesión de los criminales

Acaba de esclarecerse el infame crimen del que resultara víctima la señora Gabriela Asunción Correa. El esposo de la víctima Amador Abelardo Ruiz, es uno de los autores del bárbaro asesinato, habiendo tomado parte activa en él, el apoderado de la señora, quien se encuentra detenido. Llámase éste Saturnino Riol, español de 48 años, quien ejercía la profesión de martillero público en Montevídeo.

Abelardo Ruiz ha confesado el crimen, manifestando que el instigador fué Riol, y que este mismo fué luego el ejecutor material cuando advirtió que él no tenía ánimo para cometerlo. Riol, agrega el esposo de la víctima, poco después de la venta del campo, le aconsejó alquilara una casa con fondo en los suburbios de la ciudad, agregando que ahí matarían a Gabriela, enterrándola después. El apoderado de la señora --siempre Riol--cambió luego de opinión e indicó a Ruiz una forma más conveniente para deshacerse de la señora de un solo golpe, y así fué que se proyectó como se hizo luego, llevar a Gabriela a un paseo en bote, donde después de matarla, la arrojarían al río, atándole previamente al cuerpo varias planchas de hierro muy pesadas.

Vida social

Una tertulia

Según versiones parece que pasado mañana festejando la efeméride histórica, se realizará en el local de nuestro centro social una tertulia.

A llevarse a cabo esta fiesta, dará lugar, fuera de duda, a una crecida reunión social.

Convocatoria

Se avisa a las señoras y señoritas vocales y deceneras de la Liga de Damas Católicas, que el próximo domingo 21 se efectuará la reunión mensual en el taller de costura.

Viajeros

De Rosario, la señora viuda de Montegui acompañada de su hija la señora M de Epherre y de la señorita María Arce.

—Para Montevideo, después de pasar varios días entre nosotros, nuestro particular amigo el joven Vicente Mazzena Zitta.

—Del mismo punto regresó el señor Pedro Germano y su señora esposa Etelvina Peña.

—Con procedencia de la capital se encuentra entre nosotros el señor José Lopez Viera.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 pollos, 0.60 según clase; patos, 0.50; huevos, 0.32

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.7?

Queso—Se cotiza entre $ 2.24 a 2.80 fresco según clase y 3.50 a 3.80 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0.50

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.50
Buenos id id	5.40 a 5.45
Regulares id id	5.25 » 5.35
Superiores del int.	5.50
Buenos id id	5.40 » 5.45
Regulares id id	5.25 » 5.35
De fideos buenos a superior s. clase	5.70 » 5.80
Id regulares	5.50 » 5.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.95
Extra	0.89
Primera	0.85
Segunda	0.75
De maíz	0.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	5.00 a 5.10
Id. regular	4.70 » 4.80
Común bueno seco	4.35 » 4.40
Id regular	4.00 » 4.10
Morocho bueno seco	4.80 » 5.00
Id regular	nominal

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.10 a 2.30
Id id buenas	» 1.90 » 2.00
Mezclaz nuevas superior	» 1.50 » 1.80
Pastos nuevos superior	» 1.60 » 1.70
id. id. buenos	» 1.10 » 1.30

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ 8.50 a 8.60
Vacas id. id. id	» 7.50 » 7.60
Vacas id. id. id.	» 7.10 » 7.30
Novillos de epidemia	» 8.10 » 8.20
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 6.10 » 6.30
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 3.00 » 3.10
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.90 » 2.00
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.20 » 1.50
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00
Id. de vientre	» 0.15 » 0.20

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión -- Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando. Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años -- Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

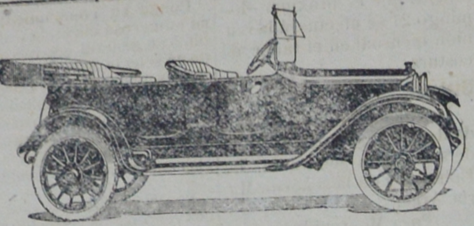
JUAN ANDRÉS HERRERA. *Gerente.*

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico

Agentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono nùmero 61 **Nueva Helvecia**

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Campo Se vende 105 c..., sobre la costa del Colla, con poblaciones rústicas. Campo especial para agricultura y ganadería con monte natural, alambrados, madera de ley. Por informes en esta imprenta, y para tratar con su dueño Estanislao Castro.

Casa Amador Castro—Vía Rosario.—Costa del Colla.

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

Taller mecánico 'Sergio Iglesias'

— DE —

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y màquinas en general.

Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.

Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.

Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461 - SAN JOSÉ

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. (La Uruguaya **Uruguay 431** **San José de Mayo**

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1 Carlín.
2 Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3 Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4 Pío, hermano de Carlín, especialista en cimiento armado de toda clase.
5 Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

— DE —

Francisco J. Siniscalchi

Nuevo surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno.

En esta acreditada casa encontrará mi selecta y distinguida clientela y el público en general, un extenso y variado surtido de artículos para hombres, como ser: Camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc.

Además para la sección SASTRERIA se ha recibido un grandioso surtido de casimires Ingleses, Franceses y Nacionales para la confección de trajes sobre medida a lo que me dedico con preferencia. Gran especialidad en trajes de etiquetas. Distinción y elegancia en el corte. Confección esmerada. Precios razonables.

Recomiendo visitar mi casa para convencerse.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legitimos.

Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legitimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y Cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.

Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera-Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA ANDRES LEICHT

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia